

ST. FRANCIS XAVIER CHAPEL JAPANESE CATHOLIC CENTER



Courtesy Fr. Toshio Sato

Sunday, September 27, 2026 Twenty-Sixth Sunday in Ordinary Time

ミサのご案内

主日ミサ

日曜日：午前8時半（日本語）

午前10時（英語）

土曜日：午後5時（英語）

週日ミサ（火曜日～金曜日）：午後12時5分（英語）

ゆるしの秘跡：火曜日～金曜日：午前11時半

来週の日曜日の聖書朗読

年間第27主日

2026年10月4日（日）

[I] イザヤ5・1-7

[答] 詩編80・9+10、15+16、18+19

[II] フィリピ4・6-9

[福] マタイ21・33-43

今週の聖書朗読箇所は「聖書と典礼」の裏側に載っています。

Mass Schedule

Sunday Masses: 8:30 a.m. Japanese

10:00 a.m. English

Saturday Vigil Mass: 5:00 p.m. English

Weekday Masses (Tues.—Fri.) 12:05 p.m.

Confessions: are available Tues.—Fri. 11:30am

TODAY'S READINGS

can be found in the missalette on pages 204-206

READINGS FOR NEXT SUNDAY

Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time

Sunday, October 4, 2026

1st Reading: Isaiah 5:1-7

Psalm: Psalm 80:9, 12, 13-14, 15-16, 19-20

2nd Reading: Philippians 4:6-9

Gospel: Matthew 21:33-43

Please see the missalette for the daily readings or go to:
WWW.USCCB.org/bible/readings

222 S. Hewitt street, Los Angeles, CA 90012

Administrator: Fr. Toshio Francesco Sato, C.M.

Tel: (213)626-2279 www.SFXCJCC.org Email: info@SFXCJCC.org



MESSAGE FROM FR. TOSHIO SATO, C.M.

A change is not easy. Yet, our limited life as a gift from God is accumulative experiences of successive changes externally as well as internally. From nothing to conception, from the womb to birth, physical growth while passing the major milestones of life, death and eternal life. Our faith and reason hopefully help us to learn from the past and live a virtuous life close to the one of Jesus who willingly came down to us to show God's concrete love on the cross. Deaths of our beloved parishioners and my mother's this week certainly make me desire this as I pray for her eternal rest in God's mercy.

Jesus taught and lived on the virtue of obedience to the will of the Father who wishes all of us to be saved from the slavery of disordered selfish love. The parables of two sons cuts into the Pharisees and Scribes at Jesus' time as well as to us because it cuts through our dry heart in which our pretentious formalism and perfunctory efficiency hide Christian charity and mercy. The parable leaves unambiguous invitation to reexamine our relationship with God whether we are actually living on Jesus' teachings as we say we understand. Metanoia is a change of mind, a change of ways in which we see and response to the world and the Truth. God's love presents himself as a profoundly humble servant in His incarnation (Phil 2:8) so that we change our view to brothers and sisters in need, desiring to enter into the Kingdom of Heaven together by leading others to the right path (first reading).

Our life is short, brothers and sisters in Christ. Let the Word of God changes our way of life to allow us to love others and other to love us freely and joyfully.

Fr. Francesco Sato, CM.

佐藤敏夫神父C.M.からのメッセージ

変化というものは容易なことではありません。しかし、神から与えられたこの限られた人生とは、外面的にも内面的にも、変化を重ねていくことの積み重ねにほかなりません。神と両親の愛によって無から命を頂き、母の胎内からこの世に生まれ、人生の重要な節目を経て身体的にも精神的にも成長し、やがて死と永遠の命へと至るのです。信仰と理性を携えた私たちは、過去から学び、徳高い人生を歩みたいものです。それは、神の具体的な愛を十字架の上で示すために自ら進んで私たちの元へ降りてこられた、イエスの生き方に倣うことでもあります。今週私の母が亡くなったことで、私はその思いを強固にしています。母と親愛なる教会の信者の皆様が神の慈しみの中で主の永遠の平安を得られるよう祈りつつ。

イエスは、私たちが歪んだ利己的な愛の奴隷状態から救われることを望んでいる父の御心に従うという美德を教え、それに基づいて生きられました。二人の息子のたとえ話は、イエスの時代のパリサイ人や律法学者だけでなく、現代の私たちの心にも切り込みます。なぜなら、それは、私たちの見せかけの形式主義と効率追求主義によってキリスト教の慈愛と慈悲と切り離された、私たちの乾いた心を切り裂くからです。このたとえ話は、私たちが理解していると主張しているとおりに実際にイエスの教えに従って生きているかどうか、神との関係を再検討するよう、明確に促しています。メタノイアは心の変化、世界と真理に対する見方や反応の変化です。神の愛は、受肉においてご自身を非常に謙虚な僕として示してくださったので（フィリピ 2:8）、私たちは困っている兄弟姉妹に対して世俗的な見方を変え、他の人を正しい愛の道に導くことで一緒に天の御国に入ることを望んでいます（第一朗読）。

キリストにある兄弟姉妹の皆さん、私たちの人生は短いです。神の言葉によって私たちの生き方が変わり、私たちがお互いに、イエスの犠牲愛に沿って自由に、そして喜んでキリスト者として愛しあうことができるよう祈りましょう。

フランチェスコ佐藤神父、CM

Mass Intentions ミサの意向

Saturday, September 26th

5:00 p.m. †Ashley Wickrema, Sr, (Birthday),
(Regina Wickrema)
Thank you God for all your Blessing,
(Regina & Children)

Sunday, September 27th

8:30 a.m. Konomi Yao (Health), (Aki Kurahashi)

10:00 a.m. †Osam Paul Murakami, †Hiro &
†Noby Murakami, (Murakami Family)

Monday, September 28th NO MASS

Tuesday, September 29th

12:05 p.m. †Rita Cahill (Birthday), (Janet Hirouji)

Wednesday, September 30th

12:05 p.m. †Yuri Livingston

Thursday, October 1st

12:05 p.m. †Yoshiko Sawasaki, (Jan Seymour)

Friday, October 2nd

12:05 p.m. †Alfredo Mercado (1 year Anniversary of
death), (Mari Bennett)

Please Pray for the repose of the soul of TATSU-
KO SATO, (Fr Toshio Sato's mother) who passed
away earlier this week

Fr Sato is planning on flying back on Monday
Evening.

今週初めに帰天なされた佐藤タツ子さん（佐
藤敏夫神父様のお母様）のためにお祈りくだ
さい。

佐藤神父様は月曜日の夕方に帰国予定です。

PRAYERS FOR THE SICK

At the entrance of the church we will have a book
of prays for you to list the sick and the home-
bound. The book of prayers will brought up with
the offertory gifts.

病者のための祈り

教会の入り口に病気の方や外出困難な方の名前
を記入していただくための祈りの台帳を置いま
す。この祈りの台帳は、献金とともに祭壇へ捧
げられます。



SUNDAY SCHOOL STARTS TODAY

**If you have not registered your child, please see Eri Matsumoto to register.
We are accepting preschool 3 years and older to High School (17 year olds)**

REQUIRED PARENTS MEETING:

All parents will be required to attend a short meeting with Fr. Toshio Sato this Sunday,
at:11:15am (after 10am Mass in AC3)

DID YOU KNOW? Mega events and trafficking prevention: While there is mixed research sur-
rounding major international events like the World Cup and Olympics and an increase in human
trafficking, these events can attract predators and those who seek to harm children and the vulner-
able. Preparation for these massive events can serve as an opportunity to spotlight trafficking and
raise awareness for prevention and protection of the vulnerable. Hotlines and response programs
often increase the number of reported crimes and victim disclosures, which helps law enforcement
target known trafficking areas or groups. For more information, read the VIRTUS® article “How
Major Events Highlight the Need to Protect Children” at lacatholics.org/did-you-know.

ご存知ですか？ 大規模イベントと人身取引防止： ワールドカップやオリンピックといった大規模な国際
イベントと人身売買の増加との関連性については研究結果が分かっているものの、こうしたイベントは、
子どもや社会的弱者を標的とする加害者や危害を加えようとする者を引き寄せる可能性があります。こう
した大規模イベントへの準備は、人身売買の問題にスポットライトを当て、予防や社会的弱者の保護に対
する意識を高める機会となり得ます。ホットラインや対応プログラムの設置により、犯罪の通報件数や被
害者の申告件数が増加することが多く、これは法執行機関が人身売買の既知の地域やグループを標的にす
るのに役立ちます。詳細については、VIRTUS®の記事「How Major Events Highlight the Need to Pro-
tect Children」 lacatholics.org/did-you-knowをご覧ください。



SAFEGUARDING THE CHILDREN!

ボランティア・保護者・スタッフの皆さまへ：

VIRTUS 「Protecting God's Children」は、子どもたちを性的虐待から守るための意識向上と予防について学ぶプログラムです。教会の教員・スタッフ、典礼奉仕者、ボランティアの皆さまには、この研修の受講が義務付けられています。受講証明は4年間有効です。

初回研修：「Protecting God's Children for Adults」のセッションは約3時間で、虐待の予防、注意すべきサイン、そして安全な環境をつくるための大切なルールについて学びます。

更新研修：安全な環境づくりのための研修は、4年ごとに更新する必要があります。通常は、約1時間30分の「Keeping the Promise Alive」更新研修、または認定されたオンライン研修を受講します。

2026年10月23日（金）午後7時～10時までの初回研修「Protecting God's Children for Adults」を開催いたします。

教材の準備のため、受講を希望される方は、10月5日（日）までに教会入り口の申込用紙にご記入ください。



SAFEGUARDING THE CHILDREN!

ATTENTION ALL VOLUNTEERS, PARENTS, STAFF:

VIRTUS PROTECTING GOD'S CHILDREN is an awareness program on Child Sexual Abuse Prevention and a requirement for all teachers staff as well as all liturgical ministers and volunteers in the parish. The course certification is valid for four years.

Initial Training: The "Protecting God's Children for Adults" session takes about 3 hours and covers abuse prevention, warning signs, and safe environment rules.

Recertification: Safe environment training must be renewed every four years. This is typically done via a 1.5-hour "Keeping the Promise Alive" refresher course or approved online modules.

We will be hosting the Initial Training Course, "Protecting God's Children for Adults" on Friday, October 23, 2026, 7 pm to 10 pm.

Please sign up at the back of the church by, Sunday, October 5th, so that we may the materials for the class.

ボランティア募集

祭壇奉仕者・香部屋係 受付・案内係
詳細については、事務局までお問い合わせください。

VOLUNTEER OPPORTUNITIES

Altar Servers & Sacristans Greeters & Ushers
\\For more information, please contact the office.

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせください。

ゆるしの秘蹟: 日時をご予約いただけます。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせください。

病者の塗油: 必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡ください。

葬式ミサ: 司祭館事務所までご連絡ください。

水曜日の佐藤神父様との夕食会

佐藤神父様が、水曜日の夕方に8名の方を夕食にご招待しています。参加ご希望の方は、教会入口にある黒いバインダーの申込用紙にご記入ください。お申し込みの際は、希望する日付をよくご確認のうえご記入ください。

佐藤神父様のために食事を作り、お届けするボランティアをしてみませんか？ 皆さんのお気に入りの料理で、ぜひ佐藤神父様に味わっていただきたい料理はありますか？

佐藤神父様の食事を時々用意してくださるボランティアを募集しています。教会入り口に、日程が記載された申込用紙を掲示いたします。お手伝いいただける方は、ご都合のよい日程にぜひご登録ください。皆さまの温かいご奉仕とご支援に心より感謝いたします！

当教会に登録していますか？

定かではありませんか？

教会に始めて来ましたか？

最近引っ越してきましたか？

メーリングリストに登録しませんか？

聖フランシス・ザビエル教会から郵便物を受けとっていない方は、教会入口に置いてある登録用紙にご記入の上、事務所までお持ちください。費用は掛かりません。

オンライン・ドネーション: 献金封筒を時々忘れることはありませんか？オンラインから寄付ができる事をご存知ですか？又、自動定期寄付の設定ができることも知っていますか？オンライン・ドネーションに関しては、事務所までお電話下さい。当教会ウェブサイト：<https://sfxcjcc.org/donations>

ソーシャルメディアに参加

INSTAGRAM



FACEBOOK



FLOCKNOTE



Baptisms: For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

Confessions: Confessions are available by appointment.

Weddings: Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

Anointing of the Sick: available at anytime, please call the Rectory Office.

Funerals: Please call the Rectory Office.

Dinners with Fr. Sato on Wednesdays:

Fr Sato is inviting 8 people for dinner on Wednesdays evenings. . Sign up sheets are in the black binder at the entrance of the church. Please check the date you are signing up for.

Would you like to volunteer to drop off a home-cooked meal for Fr. Sato? Do you have a favorite dish that you would like to share with him?

We are looking for volunteers who would be willing to prepare a meal for Fr. Sato from time to time.

A sign-up sheet with available dates will be located at the entrance of the church. If you are able to help, please consider signing up for a date that works for you. Thank you for your generosity and support!

ARE YOU REGISTERED WITH THE PARISH?

NOT SURE?

Are you NEW to the parish?

Have you recently moved?

Want to be on our mailing list?

If you are not receiving mailings from St Francis Xavier Chapel, please fill out the Registration Form at the back of Church, and turn it into the office. It doesn't cost a thing to register.

ONLINE GIVING: Do you sometimes forget your offertory envelopes at home? Did you know you can give online or set-up automatic donations. Call the office and we can help set up your online giving. Or our website at: <https://sfxcjcc.org/donations>

JOIN US ON SOCIAL MEDIA

INSTAGRAM



FACEBOOK



FLOCKNOTE



NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.

聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。

NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。

LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.

忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。

メリノール空手クラブは、先週の日曜日に開催された第38回チキン照り焼きビンゴでディナーの購入、ビンゴへの参加をして下さった皆様に心より感謝申し上げます。今週の日曜日のミサ後に、冷凍チキン照り焼きを販売いたします。

The Maryknoll Karate Club wishes to say THANK YOU to all those who purchased dinner or played bingo last Sunday at their **38th Annual Chicken Teriyaki Bingo**. They will have frozen Teriyaki Chicken for sale after the Sunday Masses.

SAVE THE DATE

今年のスパゲッティ・ディナーは10月25日（日）に日程が変更となり、スパゲッティ・ディナーにハーベスト／ハロウィン・フェスティバルが追加されます。

2026年10月25日（日）午前11時から午後2時まで開催される、恒例のスパゲッティディナー・ファンレイザーに、皆様、ご家族、そしてお友達をぜひお誘い合わせの上、ご参加ください。今年は、楽しいハーベスト・ハロウィン・フェスティバルも加わりました。美味しい手作りのスパゲッティに加え、季節に合わせた形をした子供向けスペシャルパスタもご用意しております。

講堂では、この季節ならではの賑やかな雰囲気をお楽しみください。子供たちのための仮装コンテストや、彫刻が施されたカボチャのコンテスト、フォトブースをご用意しております。また、庭では、子供たちへのお菓子を配るトランク・オア・トリートも開催されます。

詳細は、今週末に郵送いたしました。メーリング・リストに登録されていない方は事務所までお問い合わせください。

SAVE THE DATE

This year Spaghetti Dinner is being moved to Sunday October 25th and we are adding a Harvest / Halloween Festival to the Spaghetti Dinner.

We invite you, your family, and friends to join us for our Annual Spaghetti Dinner Fundraiser on Sunday, October 25, 2026 from 11am to 2pm. This year we have added a fun Harvest Halloween Festival. Our delicious homemade spaghetti will be served along with a special children's pasta with seasonal shapes.

In the auditorium enjoy a festive spirit of the season. We will have a Costume Contest for the children. Pre-carved Pumpkin Contest and Photo Booth, in the yard we will have a Trunk or Treat with treats for the kids.

The Mailer with more information was mailed out to this week. If you are not on our mailing list, please contact the office.

ミサ典礼聖歌

入祭の歌 : P. 19 キリストはぶどうの木
奉納の歌 : P. 38 我らは御身のもの
拝領の歌 : P. 55 いときよき
閉祭の歌 : P. 9 ガリラヤの風かおる丘

行事予定 DATES TO REMEMBER

レジオマリエ.....	毎日曜日	Legion of Mary.....	Every Sunday
司牧委員会.....	9/24/26	PPC.....	9/24/26
ストレッチ・クラス.....	9/27/26	Stretch & Slow Movement.....	9/27/26
スパゲッティディナー／ハーベスト・フェスティバル.....	10/25/26	Spaghetti Dinner/- Harvest Festival.....	10/25/26
		Blessing of the Animals	11/7/26